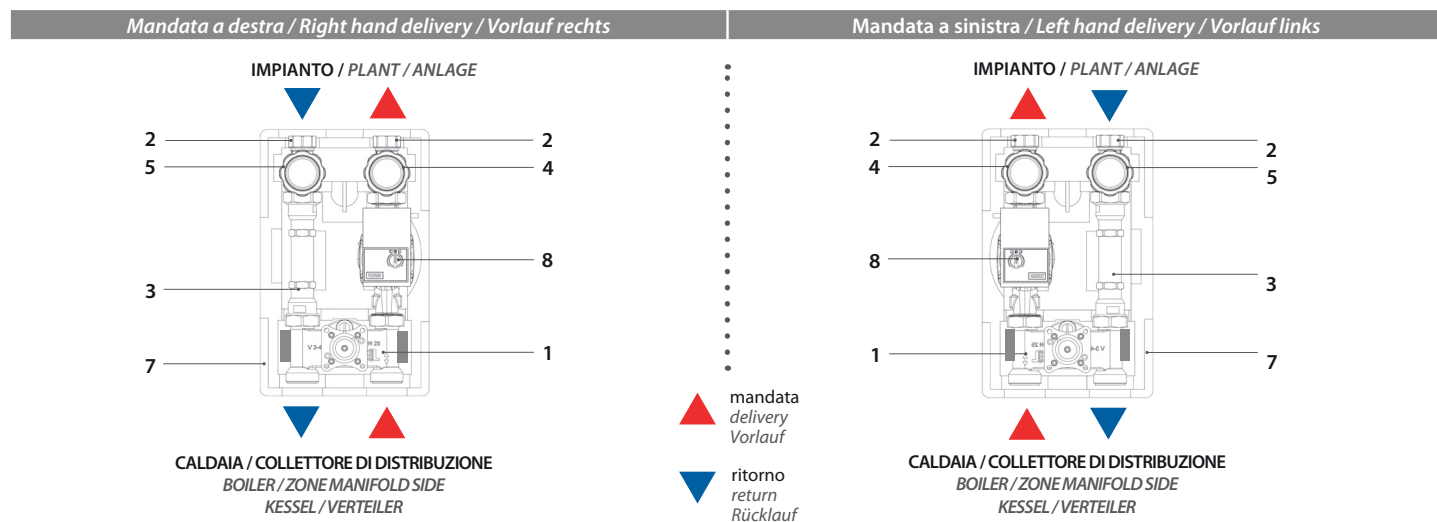


	Componenti	Components	Inhalt	nr.
1	Valvola miscelatrice a 3 vie DN 25 MK3 con calotte	3 way mixing valve DN 25 MK3 with nuts	3-Wege Mischerventil DN 25 MK3	1
2	Valvola a sfera DN 25 V con calotta	Ball valve DN 25 V with nut	Kugelhahn DN 25 V mit Überwurfmutter	2
3	Tronchetto dima DN25 130 mm	Return tube DN 25 130 mm	Rücklaufanschluss DN 25 1300 mm	1
4	Maniglia nera con termometro rosso	Black handle with red thermometer	Hebel schwarz mit thermometer rot	1
5	Maniglia nera con termometro blu	Black handle with blue thermometer	Hebel schwarz mit thermometer blau	1
6	Kit guarnizioni	Gaskets kit	Dichtungenset	1
7	Isolamento in EPP nero	Insulation in black EPP	Isolierung aus schwarzem EPP	1
8	Circolatore	Circulator	Umwälzpumpe	(1)

Il gruppo viene fornito standard con mandata a destra.
Per convertire la mandata a sinistra posizionare i componenti del gruppo di miscelazione osservando il disegno sottostante ed intervenire sulla valvola miscelatrice come da istruzioni.

The standard unit is supplied with right hand delivery.
To obtain left hand delivery change the position of unit component looking the picture below and proceed on mixing valve as instructions.

Die Gruppe wird vom Werk mit rechtem Vorlauf geliefert.
Die Änderung des Vorlaufs nach links wird auf den unteren Bild beschrieben. Verlegen sie das Mischerventil wie in der Anleitung beschrieben.



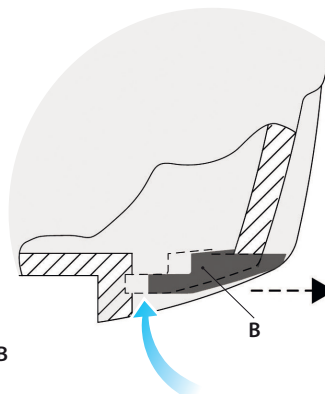
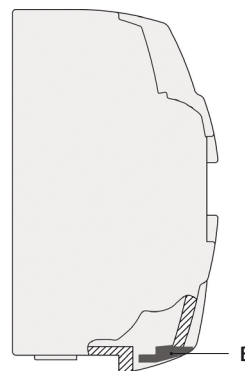
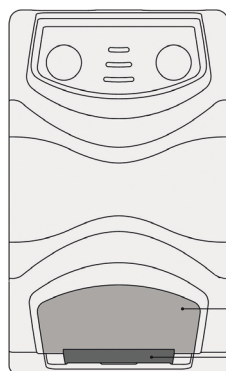
MODALITÀ RISCALDAMENTO / HEATING / HEIZMODUS



MODALITÀ RISCALDAMENTO (periodo invernale)
Con ricircolo d'aria per non surriscaldare eccessivamente i componenti elettrici.

HEATING MODE (invernal season)
Air circulating system designed for avoiding the electrical components over heating.

HEIZMODUS (Winterzeit)
Ein Lufttauschersystem sorgt dafür, dass die elektrischen Komponenten nicht überhitzen.



(I) - Collocare il tappo A come indicato. Assicurarsi che l'inserto scorrevole B sia posizionato come indicato in figura.

(UK) - Put the A tap as indicated. Make sure of the B sliding insert is positioned as indicated in the figure.

(D) - Stellen sie Deckel A wie angezeigt. Gehen sie sicher, dass sich der Schiebeinsatz B in der selben Stellung, wie in der Zeichnung befindet.

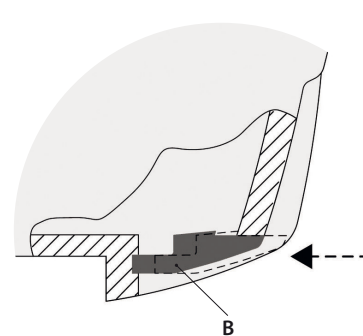
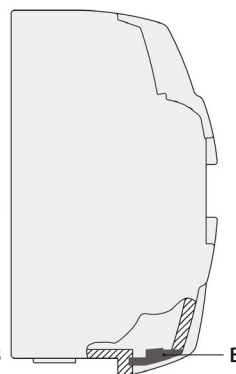
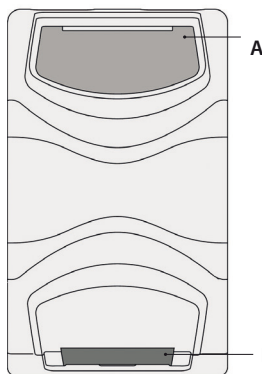
MODALITÀ RAFFRESCAMENTO / COOLING / KÜHLMODUS



MODALITÀ RAFFRESCAMENTO (periodo estivo)
Chiusura ermetica con tappi per evitare l'effetto condensa all'interno del modulo.

COOLING MODE (summer season)
Hermetic closing system with taps for avoiding the condensation effect inside the unit.

KÜHLMODUS (Sommerzeit)
Hermetische Abdichtung des Systems durch Deckel, die Kondensationsschäden im Inneren der Gruppe vermeiden.

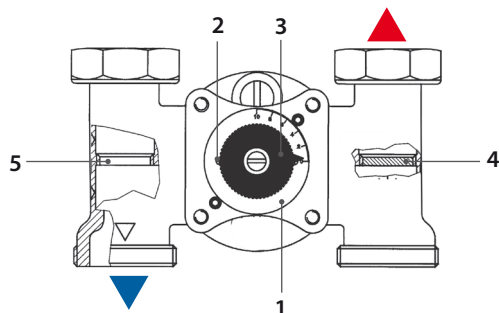


(I) - Rimuovere il tappo A e collocarlo come indicato. Assicurarsi che l'inserto scorrevole B sia posizionato come indicato in figura.

(UK) - Remove the A tap and place it as indicated. Make sure of the B sliding insert is positioned as indicated in the figure.

(D) - Entfernen sie Deckel A wie angezeigt. Gehen sie sicher, dass sich der Schiebeinsatz B in der selben Stellung, wie in der Zeichnung befindet.

VERSIONE STANDARD - MANDATA A DESTRA
RIGHT HAND DELIVERY - STANDARD VERSION
VORLAUF RECHTS - STANDARDAUSFÜHRUNG



La versione standard viene fornita con mandata a destra.

1. Piastrina con scala di riferimento graduata 0-10.
2. Viti di fissaggio piastrina 1.
3. Manopola di rotazione.
4. Tappo di chiusura interno.
5. Foro filettato interno, passaggio libero.

The mixing valve is standard with right hand delivery.

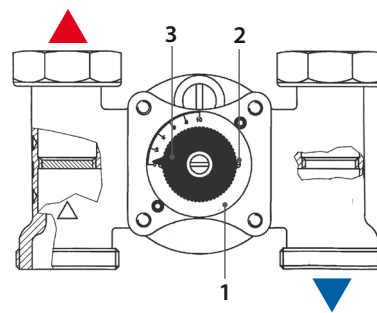
1. Tag with reference scale 0-10.
2. Fixing screws for tag 1.
3. Rotation handle.
4. Fastening cap.
5. Inlet screw hole.

Die Standardausführung wird mit dem Vorlauf auf der rechten Seite geliefert.

1. Skalascheibe mit Abstufung 0-10.
2. Fixierschrauben für Scheibe 1.
3. Drehgriff.
4. Verschluss-Stopfen.
5. Gewindebohrung, freier Durchgang.



MANDATA A SINISTRA
LEFT HAND DELIVERY
VORLAUF LINKS



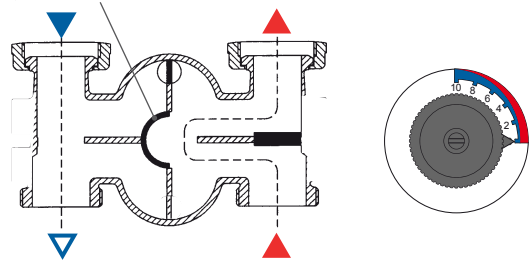
- a- Svitare il tappo 4 con un cacciavite ed avvitarlo con forza sulla pos. 5 (parte opposta).
- b- Togliere la manopola 3 svitando la vite che la tiene fissata al perno di rotazione.
- c- Svitare le due viti 2 di fissaggio della piastrina graduata 1.
- d- Capovolgere la piastrina 1 e fissarla in modo che il numero 0 si trovi a sinistra.
- e- Rimontare la manopola e ruotarla in modo tale che l'indicatore coincida con lo 0 della piastrina.

- a- Unscrew the cap 4 with a screwdriver and strongly screw to the 5 position (other side).
- b- Remove the handle 3 by taking off the screw which fixes the handle to the rotation pin.
- c- Unscrew the two fixing screws 2 of the graduated tag 1.
- d- Reverse the scale tag 1 in the way of the number "0" will be situated on the left.
- e- Reassembling the handle and rotate it in the way of the indicator coincides with the "0" of tag.

- a- Stopfen 4 mit einem Schraubenzieher losschrauben und auf die Position 5 anschrauben (gegenüberliegende Seite).
- b- Den Drehgriff 3 entfernen, indem man die Schraube beim Drehbolzen.
- c- Die 2 Fixierschrauben bei der Skalascheibe aufschrauben 1.
- d- Die Skalascheibe umdrehen und so montieren dass die Nr. 0 sich auf der linken Seite befindet.
- e- Den Drehgriff montieren und umdrehen, damit die Anzeige mit dem 0 der Skalascheibe übereinstimmt.

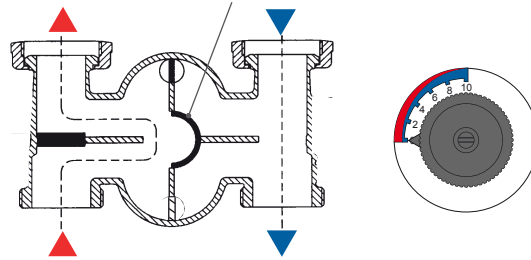
POS. 0
Valvola aperta / Valve open / Mischerventil offen

otturatore a 3 vie
 3 Wege Dorn
 3 way internal regulator

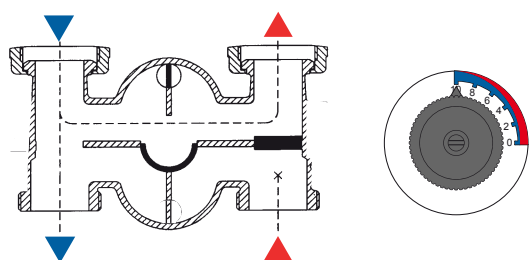


POS. 0
Valvola aperta / Valve open / Mischerventil offen

otturatore a 3 vie
 3 Wege Dorn
 3 way internal regulator



POS. 10
Ricircolo / Bypass / Bypass



POS. 10
Ricircolo / Bypass / Bypass

